



# AT607a

**取扱説明書** / 스타일스카リーナー

**User Manual / Cartridge stylus cleaner**

**Manuel de l'utilisateur / Produit d'entretien pour diamant**

**Bedienungsanleitung / Reiniger für Tonabnehmer-Abtastnadel**

**Manuale dell'utente / Liquido di pulizia per puntine**

**Manual de usuario / Limpiador para agujas de cápsula**

**Manual do Usuário / Cápsula para limpeza da agulha**

**Руководство пользователя / Средство для чистки иглы головки**

**用户手册 / 唱头唱针清洁剂**

**使用説明書 / 唱頭唱針清潔劑**

**사용설명서 / 카트리지 스타일러스 클리너**

**audio-technica**

お買い上げありがとうございます。ご使用前にこの取扱説明書を必ずお読みください。正しくご使用ください。また、いつでもすぐ読める場所に保管しておいてください。

Thank you for purchasing this product. Before using the product, read through the user manual to ensure that you will use the product correctly. Please keep this manual for future reference.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit. Avant utilisation, merci de lire attentivement ce manuel pour vous assurer du bon usage du produit. Veuillez conserver ce manuel pour consultation ultérieure.

Vielen Dank für den Kauf dieses Produkts. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Gebrauch des Produkts um sicherzustellen, dass Sie es korrekt verwenden. Bewahren Sie diese Anleitung für später anfallende Fragen auf.

Grazie per aver acquistato questo prodotto. Prima dell'utilizzo, leggere attentamente il manuale dell'utente per assicurarsi che il prodotto sia utilizzato correttamente. Conservare il manuale come riferimento futuro.

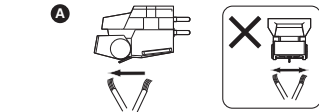
Le agradecemos la compra de este producto. Antes de utilizarlo, lea el manual de usuario para asegurarse de que lo utilizará correctamente. Conserve este manual para consultarlo en un futuro.

Obrigado por comprar este produto. Antes de usar o produto, leia atentamente o manual do usuário para assegurar o uso correto do produto. Guarde este manual para futuras consultas.

Благодарим Вас за приобретение данного изделия. Перед использованием изделия внимательно прочтите руководство пользователя, чтобы обеспечить правильное использование изделия. Сохраните данное руководство для использования в будущем.

感謝您購買本產品。在使用產品之前，請全文瀏覽本用戶手冊以確保您將正確地使用本產品。請妥善保管本手冊以供將來參考。  
感謝您購買本產品。使用前，請務必詳細閱讀本說明書，確保以正確的方式使用本產品。請妥善保管本說明書以備隨時參考。

본 제품을 구매해 주셔서 감사입니다. 본 제품을 올바르게 사용할 수 있도록 제품을 사용하기 전에 사용설명서를 꼭 읽었으면 합니다. 나중에 참조할 수 있도록 이 설명서를 보관하십시오.



**日本語**

## ■ 安全上の注意

- ・口に入れないでください。飲み込んだ場合は、水を含めて、医師の診断を受けてください。
- ・目や皮膚に付けないでください。付着した場合は、よく洗い、医師の診断を受けてください。
- ・幼児の手の届く場所に置かないでください。
- ・衣服などに付くと、染みや汚れになる場合がありますのでご注意ください。
- ・火気に近づけないでください。
- ・キャップはしっかりと締めてください。
- ・直射日光を避け、涼しい場所で保管してください。
- ・ほかの液体と混ぜないでください。
- ・ほかの容器に入れ換えないでください。

## ■ 使いかた

- ・ブラシを使用する前に、ボトルの蓋で余分な液を拭ってください。
- ・ブラシを使用してからカートリッジの針先(スタイルスチップ)の汚れやほこりを取り除きます。
- ・図のように、ブラシは必ずレコードの進行方向に動かしながら使用してください。 **A**
- ・カンチレバー内部に液が入らないようにしてください。大量の液に長時間さらすと、カンチレバーに損傷を与える場合があります。

## ■ テクニカルデータ

- ・内容量: 10ml
  - ・成分: 水、エタノール、イソプロピルアルコール、n-プロピルアルコール
- 改良などのため予告なく変更することがあります。

## English

### ■ Safety Precautions

- ・ Harmful if swallowed. If swallowed, call your poison control center at 1-800-222-1222 (valid U.S. Only) or your local emergency medical facility.
- ・ Avoid contact with eyes. In case of eye contact, rinse immediately with plenty of water.
- ・ Do not consume. Keep out of the reach of children.
- ・ May stain fabric and other surfaces.
- ・ Keep away from open flame.
- ・ Close the cap firmly when storing.
- ・ Keep in a cool place, avoiding sunlight.
- ・ Do not mix with other solutions.
- ・ Keep the cleaning fluid in its original container.

### ■ How to Use

- ・ Before using the brush, please remove excess fluid from brush using the bottle cap as a wiper.
- ・ Use the brush to remove dirt and dust from stylus tip.
- ・ Always move the brush in the direction that the record rotates as shown in the picture. **A**
- ・ Try to avoid getting cleaning fluid on the cantilever. Exposure to too much fluid over time could damage the cantilever.

### ■ Specifications

- ・ Contents: 10 ml (0.3 FL OZ)
- ・ Ingredients: Water, Ethanol, Isopropyl alcohol, n-propyl alcohol

Specifications are subject to change without notice due to improvements.

## Français

### ■ Précautions de sécurité

- ・ Nocif en cas d'ingestion. En cas d'ingestion, appeler le centre anti-poison au 1-800-222-1222 (États-Unis uniquement) ou le service d'assistance médicale d'urgence local.
- ・ Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer immédiatement et abondamment à l'eau.
- ・ Ne pas consommer. Garder le produit hors de la portée des enfants.
- ・ Peut tacher les tissus et autres surfaces.
- ・ Tenir éloigné des flammes nues.
- ・ Garder le flacon correctement fermé.
- ・ Conserver dans un endroit frais, à l'abri de la lumière du soleil.
- ・ Ne pas mélanger avec d'autres solutions.
- ・ Conserver le fluide de nettoyage dans son récipient d'origine.

### ■ Instructions d'utilisation

- ・ Avant d'utiliser le pinceau, essuyez-le contre le bord du flacon pour éliminer l'excès de solution.
- ・ Utilisez le pinceau pour enlever les impuretés et la poussière du diamant.
- ・ Déplacez toujours le pinceau dans la direction et le sens de rotation de la rotation du disque, comme indiqué sur l'illustration. **A**
- ・ Évitez le contact du produit d'entretien avec le cantilever. L'exposition du cantilever à une quantité excessive de produit d'entretien pourrait l'endommager avec le temps.

### ■ Caractéristiques techniques

- ・ Contenu : 10 ml
- ・ Ingrédients : Eau, Éthanol, alcool isopropylique, alcool n-propylique

Les caractéristiques sont susceptibles d'être modifiées sans notification préalable suite à des améliorations.

## Deutsch

### ■ Sicherheitshinweise

- ・ Gesundheitsschädlich bei Verschlucken. Rufen Sie bei Verschlucken umgehend die Giftnotrufzentrale (1-800-222-1222 (gültig nur für die Vereinigten Staaten)) oder den örtlichen Rettungsdienst an.
- ・ Vermeiden Sie den Kontakt mit Augen. Nach Augenkontakt sofort mit reichlich Wasser ausspülen.
- ・ Nicht zum Verzehr geeignet. Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- ・ Kann zu Fleckenbildung in Stoffen und auf anderen Oberflächen führen.
- ・ Bewahren Sie das Produkt fern von offenerm Feuer auf.
- ・ Verschließen Sie die Verschlusskappe der Flasche zur Aufbewahrung fest.
- ・ Bewahren Sie das Produkt möglichst kühl auf, und nicht an einem Ort, an dem es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- ・ Nicht mit anderen Produkten mischen.
- ・ Bewahren Sie die Reinigungsflüssigkeit im Originalbehälter auf.

### ■ Verwendung

- ・ Bevor Sie den Pinsel verwenden, streifen Sie überschüssige Reinigungsflüssigkeit am Flaschenrand von dem Pinsel ab.
  - ・ Verwenden Sie den Pinsel, um Schmutz und Staub von der Spitze der Abtastnadel zu entfernen.
  - ・ Bewegen Sie den Pinsel immer in Drehrichtung der Schallplatte (siehe Abbildung). **A**
- Achten Sie darauf, dass keine Reinigungsflüssigkeit auf den Nadelträger gelangt. Der Nadelträger kann durch zu viel Kontakt mit Flüssigkeit über einen längeren Zeitraum beschädigt werden.

### ■ Technische Daten

- ・ Inhalt: 10 ml
- ・ Inhaltsstoffe: Wasser, Ethanol, Isopropylalkohol, n-Propylalkohol

Änderungen der technischen Daten aufgrund von Verbesserungen ohne Ankündigung vorbehalten.

## Italiano

### ■ Precauzioni di sicurezza

- ・ Il prodotto è tossico e non deve essere ingerito. Se ingerito, contattare il centro antiveleni al numero 1-800-222-1222 (solo per U.S.A.) o il pronto soccorso dell'ospedale più vicino.

- ・ Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquare immediatamente con abbondante acqua.
- ・ Non ingerire. Tenere fuori dalla portata dei bambini.
- ・ Il liquido può macchiare i tessuti e altre superfici.
- ・ Non avvicinare a fiamma libera.
- ・ Assicurarsi di chiudere bene il tappo prima di riporre la bobetta.
- ・ Conservare in un ambiente fresco ed evitare l'esposizione alla luce solare.
- ・ Non miscelare con altre soluzioni.
- ・ Conservare il liquido di pulizia nel contenitore originale.

### ■ Modalità d'uso

- ・ Prima di utilizzare il pennello, rimuovere il liquido in eccesso passando il pennello sul bordo della bobetta.
- ・ Utilizzare il pennello per rimuovere sporco e polvere dalla puntina.
- ・ Passare il pennello secondo il senso di rotazione dei dischi, come illustrato nella figura. **A**
- ・ Si consiglia di evitare di far depositare il liquido di pulizia sull'elemento a sbalzo. Col tempo, l'accumulo del liquido di pulizia sull'elemento a sbalzo potrebbe causare danni.

### ■ Specifiche tecniche

- ・ Contenuto: Soluzione liquida 10 ml
- ・ Composizione: Acqua, Etanolo, alcol isopropilico, alcol normale propilico

Le specifiche sono soggette a cambiamenti senza preavviso.

## Español

### ■ Precauciones de seguridad

- ・ Nocivo por ingestión. En caso de ingestión, llame al centro de control de intoxicaciones en el número 1-800-222-1222 (solo válido en EE. UU.) o a su centro de emergencias médicas local.
- ・ Evite el contacto con los ojos. En caso de contacto con los ojos, enjuáguelos inmediatamente con agua abundante.
- ・ No ingerir el producto. Manténgalo fuera del alcance de los niños.
- ・ Puede manchar tejidos y otras superficies.
- ・ Manténgalo alejado de llamas abiertas.
- Cierre la tapa firmemente antes de guardar el producto.
- Conserve el producto en un lugar fresco y protegido de la luz solar.
- No lo mezcle con otras soluciones.
- Conserve el líquido de limpieza en su envase original.

### ■ Cómo utilizarlo

- Antes de utilizar el cepillo, retire de él el fluido sobrante usando el borde del frasco como rasqueta.
- Utilice el cepillo para eliminar el polvo y la suciedad de la punta de la aguja.
- Deslice el cepillo siempre en el sentido de rotación del disco, tal y como se muestra en la ilustración. **A**
- Evite que entre fluido de limpieza en el cantilever. Con el tiempo, una exposición prolongada a una gran cantidad de fluido podría dañar el cantilever.

### ■ Especificaciones

- Contenido: 10 ml
- Ingredientes: Agua, Etanol, alcohol isopropilico, alcohol propilico

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso debido a mejoras.

## Português

### ■ Precações de segurança

- É prejudicial se ingerido. Se ingerido, ligue para o centro de controle de emvenenamento, no número 1-800-222-1222 (válido apenas nos E.U.A.) ou para a unidade local de emergência médica.
- Evite contato com os olhos. Em caso de contato com os olhos, lave imediatamente com água em abundância.
- Não ingira. Mantenha longe do alcance de crianças.
- Pode manchar tecidos e outros tipos de superfícies.
- Mantenha longe do fogo.
- Feche a tampa hermeticamente quando guardar o produto.
- Conserve em lugar fresco, longe da luz do sol.
- Não misture com outras soluções.
- Mantenha o fluido de limpeza em seu frasco original.

